



## Esclaves de Dieu

### De la servitude au service

*Le terme Avoda possède plusieurs sens, il désigne le travail, le service de Dieu ou l'esclavage. Ici le verset joue sur tous ces sens, soulignant qu'Israël est esclave de Dieu, et non esclave de l'homme (comme en Egypte). Yonathan ben Uziel précise qu'il s'agit d'un travail de la Torah, et non d'un asservissement.*

En accomplissant les mitsvoth, le juif accepte le joug de la royauté divine

### ויקרא פרק כה

(נה) כי לי בני ישראל עבדים עבדי הם אשר הוצאתי אותם מארץ מצרים אני יקוק אלהיכם:

### יונתן

(נה) ארום דילי הינון בני ישראל משתעבדון לאורייתי עבדי הינון דאפיקית יתהון פריקין מארעא דמצרים אנא הוא יי אלהכון:

### רש"י

(נה) כי לי בני ישראל עבדים - שטרי קודם:

### אבן עזרא

(נה) כי לי בני ישראל טעם שתודיעו כן הגר הקונה העבד הישראלי:

### Lévitique chapitre 25

45 - Car c'est à moi que les Israélites appartiennent comme esclaves; ce sont mes serfs à moi, qui les ai tirés du pays d'Egypte, moi, l'Éternel, votre Dieu !

### Yonathan ben Uziel (1<sup>er</sup> siècle)

Car ils sont à Moi, les enfants d'Israël, au service de Ma Torah, ce sont Mes esclaves que j'ai faits sortir et rachetés d'Egypte, Je suis l'Eternel, votre Dieu.

### Rachi (1040 – 1105)

Car c'est à Moi que les enfants d'Israël sont esclaves: Mon contrat à préséance.

### Abraham ibn Ezra (1089 – 1164)

Car c'est à Moi que sont les enfants d'Israël: ceci afin de le faire savoir à l'étranger qui achèterait un esclave israélite.

### Note

Ibn Ezra souligne que cette information s'oppose à la pratique de l'esclavage antique quand le maître pensait avoir tous les droits sur son objet humain. Israël n'est esclave d'aucun homme, mais au service du Dieu éternel.